

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 111 (2008)

**Artikel:** Il y a cent ciquante ans, Virgile Rossel...  
**Autor:** Suisse, Dominique  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-550063>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Il y a cent cinquante ans, Virgile Rossel...

Dominique Suisse

**Pour marquer le cent cinquantième anniversaire de la naissance de Virgile Rossel, un ensemble de manifestations a été organisé à Tramelan, en 2008, dont une exposition. Basée sur des documents d'archives provenant pour la plupart du fonds de la famille Rossel déposé aux Archives cantonales jurassiennes, l'exposition a ensuite été présentée à Porrentruy, puis à Berne. Nous reproduisons ici des extraits des panneaux de l'exposition, afin de rappeler le parcours de Virgile Rossel et son œuvre. En complément, il nous a semblé intéressant de mettre en évidence la contribution de Virgile Rossel aux *Actes de la Société jurassienne d'Emulation*, dans une collaboration qui a duré quarante-huit années.**

Il y a cent cinquante ans, Virgile Rossel (1858-1933) naissait à Tramelan. C'était un homme de lettres, profondément attaché à son pays, qui fut être poète, romancier, dramaturge et critique littéraire. C'était aussi un éminent juriste. Avocat et professeur de droit civil à l'Université de Berne, il en fut deux fois recteur en 1894 et en 1907. Juge au Tribunal fédéral, qu'il présida en 1929 et 1930, il participa à la rédaction du Code civil suisse et du Code des obligations. C'était aussi un homme passionné par la vie politique. Il fut membre de la Constituante bernoise et député au Conseil national, qu'il présida en 1910. Homme de lettres, homme de loi, homme politique... mais toujours homme d'idéal, Virgile Rossel a marqué son époque, au tournant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, qui-conque s'intéresse à lui est d'emblée frappé par l'abondance de ses écrits, la variété de ses intérêts et l'ampleur de son intelligence.

Pour marquer cet anniversaire, en 2008, diverses manifestations ont été organisées à Tramelan sous le nom de *Quinzaine Virgile Rossel*: une journée officielle, des conférences, des colloques, des concerts, un spectacle, une publication, un film, une animation de vitrines. C'est dans ce cadre que nous avons monté une exposition au CIP<sup>1</sup>, afin de rendre plus accessibles l'homme et son œuvre. Cette exposition<sup>2</sup> illustre les trois grandes périodes de la vie de Virgile Rossel: sa jeunesse dans le Jura; l'âge adulte à Berne; ses dernières années à Lausanne. Nous lui avons donné la parole

en présentant sur des panneaux un choix de citations en regard de documents d'archives et de photographies actuelles des lieux qu'il a fréquentés. Des vitrines de pièces originales, un buste de Milo Martin et deux portraits de Frey et Kugler complètent le tout. L'exposition a été ensuite présentée à l'Hôtel des Halles, à Porrentruy, dans une déclinaison différente, puis à Berne, à la Bibliothèque juridique de l'Université. A Tramelan, nous avions choisi de dresser un portrait, non exhaustif, de Virgile Rossel. A Porrentruy, où sont déposées les archives de la famille de Virgile Rossel, les archivistes cantonaux ont voulu mettre en valeur ce fonds et en particulier sa correspondance avec d'autres écrivains, historiens ou politiciens. A Berne, l'exposition a été accueillie à la bibliothèque de la Faculté de droit et c'est la correspondance entre Virgile Rossel et Eugen Huber, auteur du Code civil suisse en allemand, qui a été dévoilée, pour un débat plus pointu au niveau juridique. Ici, nous présentons des extraits des panneaux, sélectionnés avec le souci d'en garder la cohérence intacte, pour rappeler le parcours de Virgile Rossel.

En composant les panneaux de l'exposition, nous avons été frappés par la place importante des écrits de Virgile Rossel dans les *Actes de la Société jurassienne d'Emulation*. Pendant toute sa vie active, il y a participé presque chaque année. En 1958, dans l'introduction de sa très complète bibliographie publiée pour marquer le centième anniversaire de la naissance de Virgile Rossel, Albert Comment<sup>3</sup> parle de *celui qui a tant de fois, dans les Actes, rappelé la biographie et les œuvres de Jurassiens illustres et qui a assuré aux Actes une collaboration aussi fidèle...* Et l'envie nous est venue de compléter le portrait de Virgile Rossel par un éclairage plus précis de cette longue entente.

Virgile Rossel passe ses vingt-cinq premières années dans le Jura, sauf lorsqu'il s'en absente pour des études à Bümpliz, Leipzig, Strasbourg, Berne et Paris. Il n'oubliera jamais le Jura et l'évoquera souvent dans ses écrits. Poète dans l'âme, il choisit raisonnablement le métier d'avocat puis se marie avec Hortense, son amour et sa compagne pour toute la vie. Comme il le racontera plus tard dans les Actes<sup>4</sup>, très vite il écrit et veut publier. La Société jurassienne d'Emulation lui donne une première chance en accueillant un *Bulletin bibliographique* dans *L'Emulation jurassienne*, en 1876. Deux années plus tard, il signe une critique littéraire dans les *Mémoires de la Société Jurassienne d'Emulation*. L'année suivante paraît sa thèse de droit; puis en 1882, un premier recueil de poèmes. Mais Virgile Rossel est aussi présent dans les Actes chaque année.

1876 *Bulletin bibliographique*. L'Emulation jurassienne: revue mensuelle littéraire et scientifique publiée par la Société jurassienne d'Emulation, août 1976, p. 255-256.

- 1878 *Abélard: drame philosophique en 5 actes, par Charles de Rémusat.* Mémoires de la Société jurassienne d'Emulation, p. 70-82.
- 1879 ***Les traités d'extradition de la Suisse. Thèse, droit, Université de Berne. Delémont: Impr. J. Boéchat***<sup>5</sup>.  
*Les poésies* d'Albert Glatigny. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 233-236.  
*Muses sombres*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 233-236.  
*Sonnets rustiques*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 237-238.
- 1880 *Un poète national: Juste Olivier.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 371-442.  
*Muses roses*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 455-458.  
*Saison des fraises*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 460-461.
- 1881 *L'écrin du cœur.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 342-344.
- 1882 ***Chants perdus: rimes et poèmes. Paris: Sandoz et Thuillier.***  
*Un poète suisse: Albert Richard.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 3-36.  
*Sonnets*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 239-241.  
*Poésies* de Paul Gautier; publiées avec une préface et une étude biographique par Virgile Rossel sous les auspices de la Société jurassienne d'Emulation. Delémont: Impr. J. Boéchat.

Ainsi, à côté de sa thèse et en marge de son installation comme avocat, les Actes lui permettent d'exprimer ses deux autres passions: son goût pour la critique littéraire et surtout la poésie. Notons qu'il reprend certains des poèmes parus dans les Actes pour les publier en recueil. *Les Sonnets rustiques* intitulés *Les paysannes* et *Les faucheurs* figurent dans *Chants perdus*. Il en est de même pour *Saison des fraises*. Plus tard, Virgile Rossel agira souvent de même. Tout se passe comme s'il confiait aux Actes les pages qui lui tenaient particulièrement à cœur, avant de pouvoir les faire éditer.

A vingt-six ans, nommé professeur de droit français à l'Université de Berne, Virgile Rossel quitte le Jura. Il restera vingt-huit ans à Berne et y bâtira l'essentiel de son œuvre tant littéraire, historique que juridique. Par ailleurs, élu au Conseil national pour représenter l'arrondissement de Courtelary, il mène une carrière politique qui lui permet de concrétiser un projet qui lui tient à cœur: la réforme du droit civil, par la rédaction du Code civil suisse et du Code des obligations. Il y voit un puissant levier

d'égalitarisme, tant au niveau civil que social. Et il souhaite aussi l'égalité civique en prônant, parmi les premiers, le droit de vote pour les femmes.

Après une courte interruption, dont il s'explique dans *Mes débuts littéraires (Ce fut ensuite une période de silence obligé pour moi. J'avais à rédiger des notes très détaillées pour mes cours à l'Université.)*<sup>6</sup>, Virgile Rossel enchaîne les publications, sans pour autant oublier les Actes.

- 1884 *Un poète contemporain: Sully Prudhomme.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 33-66.  
*L'âme du paysan.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 174-175.
- 1885 *1585 et 1885 : P. de Ronsard et V. Hugo.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 180-211.  
*Nos patois.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 253-254.
- 1886 ***Nature: poésies.*** Paris: Alphonse Lemerre.  
***Manuel du droit civil de la Suisse Romande: cantons de Genève, Fribourg, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais et Berne (Jura bernois) suivi d'un abrégé portant sur le droit commercial et la procédure.*** Bâle [etc.]: H. Georg.
- 1888 ***La seconde jeunesse: journal d'un poète.*** Lausanne: Henri Mignot; Paris: P. Monnerat.
- 1889 ***Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours: tome premier.*** Bâle [etc.]: H. Georg.  
*A l'Emulation.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. XV-XVI.  
*Air de printemps.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 287.
- 1890 ***Le Foyer jurassien.*** Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. XXIII-XXIV.
- 1891 ***Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours: tome second.*** Bâle [etc.]: H. Georg.  
*Genève et l'Ajoie au Congrès de Vienne.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 87-95.  
*A la Suisse.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 153.  
*Le Foyer jurassien.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 154.
- 1892 ***Manuel du droit fédéral des obligations: code fédéral des obligations et lois spéciales s'y rattachant.*** Paris: L. Larose & Forcel; Lausanne: F. Payot.

- Xavier Kohler, professeur, écrivain, historien.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 65-95.
- Aux Neuvevillois.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 188.
- 1893 *Histoire de Berne: 1191 à 1891, écrite en commémoration du sept centième anniversaire de la fondation de la ville de Berne / Wolfgang Friedrich von Mülinen [traduit de l'allemand par Virgile Rossel].* Berne: Schmid Franke.
- Louis Ruchonnet: sa vie, son esprit, son œuvre.* Lausanne: F. Payot.
- Poèmes suisses.* Lausanne: F. Payot.
- La Société d'Emulation; son premier demi-siècle.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 1-14.
- A Zinal.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 226.
- 1894 *Cœurs simples: roman de mœurs suisses.* Genève: R. Burkhardt; Paris: G. Fischbacher.
- 1895 *Histoire de la littérature française hors de France.* Lausanne: F. Payot.
- Le chemin qui monte: pièce morale en deux actes.* La Neuveville: A. Godet.
- 1896 *Jours difficiles: roman de mœurs suisses.* Genève: R. Burkhardt; Paris: G. Fischbacher.
- 1897 *Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne.* Paris: Fischbacher.
- 1898 *Davel: poème dramatique en cinq actes.* Lausanne: Payot.
- A Moutier.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. XXXI.
- 1899 *Poésies: 1881-1898.* Lausanne: [s.n.].
- Les poètes du Jura bernois.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 1-78.
- La patrie.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 257-258.
- 1900 *Nivoline.* Neuchâtel: Attinger Frères.
- 1901 *Une mère: épisode de la guerre anglo-transvaalienne: drame en un acte en vers.* Lausanne: Payot.
- La réforme sociale et le droit civil.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 131-168.
- 1902 *Le Jura bernois / Jules Monod, Albert Gobat, Virgile Rossel et Emile Bessire.* Genève: E. Haissly (Guides Monod).
- Vous souvient-il?* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. XVI-XVII.

- 1903 *Histoire littéraire de la Suisse romande des origines à nos jours: édition illustrée: ouvrage couronné par l'Académie française.* Neuchâtel: F. Zahn.
- Clément Rochard: roman de mœurs politiques suisses.* Lausanne; La Chaux-de-fonds: Payot.
- 1904 *Les «Painies».* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 61-64.
- La Maison.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 97-99.
- 1905 *Les deux forces: roman.* Lausanne: Payot.
- Morgarten: drame en quatre actes en vers.* Lausanne: Payot.
- Nos poètes.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 215-217.
- 1906 *Le Maître: roman.* Lausanne: Payot.
- Nouvelles bernoises.* Lausanne: Payot.
- Les raisons du Cervin.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 226-227.
- 1907 *La vaudoise: pièce en trois actes.* Lausanne: Payot.
- 1908 *Code civil suisse.* Lausanne: Payot.
- Manuel du droit civil suisse: tome premier: introduction, titre préliminaire, droit des personnes, droit de la famille, des successions.* En collaboration avec F.-H. Menthé. Lausanne: Payot.
- Manuel du droit civil suisse: tome deuxième: des droits réels, titre final, lois et ordonnances complémentaires, tables.* En collaboration avec F.-H. Menthé. Lausanne: Payot.
- Anne Sentéri: roman: mœurs romanches.* Lausanne: Payot.
- Un magistrat républicain: le conseiller fédéral Schenk.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 135-157.
- 1910 *Histoire de la littérature suisse: des origines à nos jours.* [2 vol.]. En coll. avec Henry-Ernest Jenny. Lausanne: Payot; Berne: A. Francke.
- Edouard Rod.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 17-22.
- Au matin.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 28.
- 1911 *Code civil y compris le code (révisé) des obligations...* Lausanne: Payot.
- Poèmes et sonnets / Anthéro De Quental; trad. en vers français et précédés d'une notice biographique et littéraire [par] Virgile Rossel.* Paris: Garnier; Lausanne: Payot.

Les articles des Actes sont parfois des reprises, comme celui sur le conseiller fédéral Charles Schenk (1908) qui avait paru dans *Wissen und Leben*. Ils témoignent d'un souci constant d'offrir, à côté des œuvres poétiques, une palette de portraits jurassiens la plus complète possible. Notons aussi l'article intitulé *La réforme sociale et le droit civil*, de 1901. C'est la seule fois, durant cette longue collaboration, où Virgile Rossel s'exprime sur cette autre composante de sa vie: le droit civil. On y découvre toute la rigueur du juriste mais aussi l'idéal qui l'anime, le souci d'une réforme nécessaire pour sauvegarder les intérêts des plus pauvres. Il semble que Virgile Rossel ait eu besoin de se confier aux lecteurs des Actes.

En 1912, Virgile Rossel quitte l'université et la vie politique pour assumer la charge de juge au Tribunal fédéral à Lausanne. Commence alors, pour vingt et une années, la troisième partie de sa vie. Virgile Rossel assume désormais la fonction de juge, fonction dont il se fait une haute idée. Nommé Président du Tribunal fédéral, il est reçu avec tous les honneurs dans son village natal. C'est maintenant un personnage important. Il continue à publier poèmes et romans. Sa charge de Juge fédéral l'oblige à une certaine discréetion, mais ses écrits lui permettent de prendre position dans un monde changeant. *Plus que la confidence personnelle, la fiction sauvegarde la liberté de l'écrivain...*, écrit-il dans la préface du livre *Le roman d'un neutre*<sup>7</sup>, publié au lendemain de la Première Guerre mondiale. C'est aussi au travers de ses écrits qu'il s'exprime sur les aspirations jurassiennes à l'indépendance.

- 1912 ***Manuel du droit civil suisse: tome troisième: Code (révisé) des obligations.*** En collaboration avec F.-H. Menthé. Lausanne: Payot.  
*Espérer.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 150-152.
- 1913 ***Un grand écrivain de la Suisse allemande au XIX<sup>e</sup> siècle: Gottfried Keller.*** Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 27-49.  
*Charles-Joseph Gigandet, professeur, critique littéraire.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 309-312.
- 1914 ***Histoire du Jura bernois.*** Genève: Atar.
- 1915 ***Le roi des paysans: roman historique suisse.*** Lausanne: Payot, 1915.  
*Cantate pour le centenaire de 1915.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 28-29.
- 1916 ***La Grande Armée.*** Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 25-26.

- 1917 ***Eugène Rambert: sa vie, son temps et son œuvre. Lausanne: Payot.***  
*A mon petit-fils – Mélancolie – Espoir. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 66-67.*
- 1918 ***Le roman d'un neutre. Lausanne: Payot.***  
*Emile Bessire. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 145.*
- 1919 *La Chanson de l'Alpe. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 142.*  
*La Chanson de la vie. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 160.*  
*Joseph Stockmar, directeur des Chemins de fer du 1<sup>er</sup> arrondissement. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 165-182.*
- 1920 ***Le flambeau. Lausanne: Payot.***  
*La «Sonate au clair de lune». Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 20-22.*
- 1921 ***Code civil suisse y compris le code fédéral des obligations. 3<sup>e</sup> éd. revue et considérablement augmentée. Lausanne; Genève: Payot.***  
*La promenade. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 17-18.*
- 1922 *Deux sonnets: I Vieillir. II Eternelle jeunesse. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 21.*
- 1923 ***La course au bonheur. Lausanne: Spes.***  
*Henry Daguet et ses correspondants jurassiens par Dr Virgile Rossel, Juge fédéral à Lausanne. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 21-47.*
- 1924 *L'Ame jurassienne. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 198-199.*
- 1925 ***Sorbeval: roman jurassien. Lausanne: Spes.***  
*Des Adieux. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 30.*  
*Jules Blancpain: 1860 – 1914. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 193-200.*
- 1926 ***Manuel du droit fédéral des obligations. 4<sup>e</sup> éd. complétée. Lausanne; Genève: Payot, 1920 – 1926.***  
*Le Chef-d'œuvre. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 30.*
- 1927 *Dix-neuf novembre. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 30.*  
*Floréal. Poème. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 145-171.*  
*Henri Simonin, conseiller d'Etat. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 329-337.*

- 1928 *Là-haut sur la montagne: poèmes alpestres*. Lausanne: Spes.  
*Bibliographie du Jura bernois, ancien évêché de Bâle* / Gustave Amweg; préface de Virgile Rossel. Porrentruy: Le Jura.  
*Mes débuts littéraires*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 33-40.
- 1929 *Le grand jour: roman*. Lausanne: Spes.  
*Code civil suisse y compris le code fédéral des obligations* [...]. 4<sup>e</sup> éd., revue, mise au point et considérablement augmentée. Lausanne [etc.]: Payot.
- 1930 *La caisse d'épargne du district de Courtelary: 1829 à 1929*. Courtelary: Impr. H. Strahm-Liengme.
- 1931 *Ce que femme veut: roman féministe*. Lausanne: Spes; Neuchâtel: La Baconnière.  
*Manuel du droit civil suisse*. En collaboration avec F.-H. Menthé. 2<sup>e</sup> éd. complètement refondue. Lausanne; Genève: Payot, [1922–1931].  
*La chance*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 28-29.
- 1932 *L'ennemi de la vie*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 26.  
*Retour d'exil*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 27.

Le ton des interventions de Virgile Rossel devient un peu plus solennel. Ainsi en 1923, le titre de l'article sur Alexandre Daguet précise les qualités de l'auteur. L'article de 1928, *Mes débuts littéraires*, est le fait d'un écrivain reconnu qui rédige son autobiographie. Les poèmes parlent volontiers du temps qui passe. Mais dans l'ensemble, on retrouve cette sorte d'élan qui poussait Virgile Rossel à se livrer aux Actes. *La Cantate pour le centenaire de 1915*, qui n'a pas pu être jouée à cause de la Première Guerre mondiale, figure dans les Actes de cette même année. *La chanson de l'Alpe*, publiée en 1919, sera mise en musique par Joseph Bovet. Virgile Rossel ne cache pas, dans l'article nécrologique consacré à Joseph Stockmar (1919), l'affection qui les liait. Il tient à donner une nouvelle version du poème déjà connu *L'Ame jurassienne*, en 1924... Il y a là une sorte d'allégeance réciproque entre l'écrivain et ses lecteurs jurassiens. Certes, il n'a pas seulement proposé des textes aux Actes, comme le montre Albert Comment<sup>8</sup>. Il a en particulier participé, chaque année de 1902 à 1924, à la *Bibliothèque universelle et Revue Suisse de Lausanne*, pour ne citer qu'elle. Mais il apparaît que la collaboration aux Actes a été la plus longue et la plus suivie, comme un signe de reconnaissance envers son Jura natal.

Virgile Rossel pensait être oublié après son décès en 1933. Ce n'est pas tout à fait vrai. On recense des publications posthumes et des analyses...

- 1933 *Le peuple roi ou grandeur et misères de la démocratie / avec une lettre-préf. de Louis Barthou.* Lausanne: Spes, 1933 (œuvre posthume).  
*Notice nécrologique.* Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 342-357.
- 1935 *Au cœur de la vie: vers, sonnets et poèmes, petite et grande patrie.* Lausanne: Spes, 1935 (œuvre posthume).
- 1938 *Quelques souvenirs sur Virgile Rossel /* par Adam Rossel. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 91-98.
- 1958 *Sur les pas de Virgile Rossel /* par Albert Comment. Actes de la Société jurassienne d'Emulation, p. 43-151.
- ... **Le Code civil suisse et code des obligations de Virgile Rossel a encore été réédité – avec diverses révisions et annotations – six fois après son décès, pour la dernière fois en 1967 (10<sup>e</sup> éd.).**

Les différents témoignages recueillis au cours des récentes manifestations ont fait état d'un intérêt toujours vivace, d'une curiosité bientôt relayée par la surprise de découvrir en Virgile Rossel une étonnante modernité. Bien des thèmes qui lui tenaient à cœur font encore débat aujourd'hui comme par exemple l'égalité sociale, civile et civique pour tous, la question jurassienne... Et sa voix pleine de sagesse peut encore trouver un écho à l'heure actuelle.

*Dominique Suisse, diplômée universitaire de formation continue en information documentaire de l'Université de Genève, habite à Tramelan. Depuis 1999, elle est responsable du secteur culturel du CIP (Centre interrégional de perfectionnement) à Tramelan, qui comprend une médiathèque, une maison d'éditions et de productions audio-visuelles et est chargée d'organiser des manifestations culturelles. Lors de la Quinzaine Virgile Rossel, CIP Productions a été mandaté pour produire un film: Une autre jeunesse: l'itinéraire de Virgile Rossel, par Res Flueckiger et Stefan Hugentobler.*

## NOTES

<sup>1</sup> Centre interrégional de perfectionnement, à Tramelan

<sup>2</sup> Cette exposition, illustrant des textes de Virgile Rossel, est basée sur des documents d'archives prêtés par les Archives cantonales jurassiennes à Porrentruy et par des privés. Une gravure, un portrait signé J.-M. Frey et un buste signé M. Martin sont prêtés par le Musée jurassien d'Art et d'Histoire à Delémont. Un portrait signé Küblert est prêté par l'Ecole secondaire de Tramelan. Des photographies actuelles des lieux en complètent l'évocation. Les œuvres de Virgile Rossel sont prêtées par des bibliothèques et des privés.

Conception de l'exposition: Dominique Suisse, responsable de la Médiathèque du CIP à Tramelan, et Hervé Gulloti, chancelier à la commune de Tramelan.

Choix des textes: Dominique Suisse.

Choix des illustrations: Dominique Suisse et Clément Gerber, graphiste à Tramelan.

Photographies originales: Darrin Vanselow, photographe à Porrentruy.

Graphisme, mise en place: Clément Gerber.

Cohérence historique: Christine Gagnebin-Diacon, professeur d'histoire à Bienne.

Commissaire de l'exposition à Porrentruy: François Noirjean, archiviste cantonal jurassien.

Commissaire de l'exposition à Berne: Barbara Ballmer, avocate, assistante du Prof. D<sup>r</sup> Stephan Wolf, Séminaire de droit civil de l'Université de Berne.

<sup>3</sup> COMMENT, Albert. *Sur les pas de Virgile Rossel*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation 1958, p. 47.

<sup>4</sup> ROSSEL, Virgile. *Mes débuts littéraires*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation 1928, p. 33-40.

<sup>5</sup> Nous indiquons en caractères gras les publications de Virgile Rossel en librairie, afin de les différencier des articles parus dans les Actes.

<sup>6</sup> Op. cit. p. 38.

<sup>7</sup> ROSSEL, Virgile. *Le roman d'un neutre*. Lausanne: Payot, 1918, p. 6.

<sup>8</sup> Op. cit. p. 145-150.

## Jeunesse

### Enfance

#### La «maison»

C'est là que je suis né, dans cette humble maison  
Où, sous les bardeaux noirs que secouait la bise,  
Mars étendait sa molle et sa pâle toison  
Floconnant dans la brume grise.  
Un vague jardinet, large comme la main,  
Grelottait sous la neige entre ses murs de planches,  
Et de rares passants traversaient le chemin,  
Glissant comme des ombres blanches.  
Le rude et long hiver du Jura! Le verger  
Lui-même, si riant au temps des prunes mûres,  
N'est plus qu'un morne enclos d'où l'on voit émerger  
De sèches et grêles ramures.  
C'est là que j'ai vécu, dans le village ami  
Qui n'était guère alors qu'un pauvre bourg champêtre,  
Et qu'aujourd'hui j'ai peine à retrouver parmi  
Cette ville qui vient d'y naître.

ROSSEL, Virgile. La «maison», in *Au cœur de la vie: vers, sonnets et poèmes, petite et grande patrie*. Lausanne: Editions Spes, 1935.



Virgile Rossel devant sa maison natale, en 1928, lors d'une visite à l'occasion de ses septante ans (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 21).

## Village natal

Tramelan était, en 1813, bien différent de ce qu'il est à notre époque. Et, sans le terrible incendie de 1839, il aurait mis du temps à changer. Sa physionomie était celle de tous les villages rustiques perchés à huit ou neuf cents mètres d'altitude, dans les vallons étroits du plateau jurassien. Entre des collines boisées qui l'enserraient de trois côtés, il étalait, au milieu d'un vaste finage, les blanches façades et les toits noirs de ses maisons, une longue théorie de constructions larges et basses, qui courait de l'ouest à l'est, dominée par la tour moussue de l'église.

ROSSEL, Virgile. Le Capitaine sacrebleu, in *Nouvelles bernoises*. Neuchâtel: Delachaux et Niestlé SA, Editeurs, [1907], pp. 47-48.



Tramelan en 1884, huile sur toile de J. Calame (Hôtel de Ville de Tramelan, Salle du 800°).

## Pays du Jura

Couronné de crêtes boisées, creusé de vertes combes, le dos du Sonnenberg – du Mont-Soleil, pour lui donner son récent et joli nom dans notre langue – s'allonge parallèlement au Chasseral, qui le domine et l'écrase de toute sa hauteur. Il s'étend de la frontière neuchâteloise jusqu'à la trouée de Pierre-Pertuis; sa largeur est parfois de plusieurs kilomètres. Et c'est une succession pittoresque, sur un terrain très accidenté, de forêts, de pâturages, de prairies, de champs, de vergers, au milieu desquels apparaissent, de loin en loin, les blanches façades de fermes solitaires. Quelques chemins raboteux – des «charrières» – en descendant, laissant par-ci par-là de capricieux sillons de lumière dans la masse sombre des sapins qui agrippent les flancs rapides de la montagne et qui étouffent, de leur lourde étreinte, les clairs bouquets de hêtres.

ROSSEL, Virgile. Jean, in *Nouvelles bernoises*. Neuchâtel: Delachaux et Niestlé SA, Editeurs, [1907], p. 267.



Vue sur le Jura depuis Chasseral, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.

## Choix d'un métier

Les portes de l'Université ouvertes devant moi, je n'eusse pas demandé mieux que de me lancer dans la philologie ancienne ou moderne. Mon père me représenta instamment qu'il souhaitait que je devinsse avocat. J'obéis, et je me consolai en pensant que je pourrais mener de front jurisprudence et poésie.

ROSSEL, Virgile. Mes débuts littéraires. *Actes de la Société jurassienne d'émulation* 1928, p. 33.

Je fais donc mon métier d'avocat, comme un autre,  
«Comme un autre» est modeste. Au fond, c'est en apôtre  
Que je vais, défendant tous les droits méconnus,  
Harcellant l'injustice et tous ses parvenus,  
Aidant à l'orphelin et secourant la veuve.  
Ailleurs, ici, partout, cette méthode est neuve;  
Elle est moins lucrative encore, mais je puis,  
Ne dépendant de rien, être ce que je suis.

ROSSEL, Virgile. *La seconde jeunesse : journal d'un poète*. Lausanne: Spes, 1888, p. 166.



Diplôme d'avocat de Virgile Rossel, 2 juillet 1881 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 6).

## Mariage

### Pourquoi je l'aime

Je l'aime ! Voulez-vous savoir pourquoi je l'aime,  
Mon Jura si petit sous le grand ciel de Dieu ?  
Je l'aime autant qu'on peut l'aimer, et tout de même  
Il me semble parfois que je l'aime trop peu. [...]  
Ce secret est si doux que j'hésite à le dire...  
» Si je t'aime à ce point, c'est que jadis, un jour,  
» Dans l'un de tes vallons, un regard, un sourire  
» Me tendirent la fleur divine de l'amour.»

ROSSEL, Virgile. Pourquoi je l'aime, in *Au cœur de la vie: vers, sonnets et poèmes, petite et grande patrie*. Lausanne: Editions Spes, 1935.



Portraits de Virgile Rossel et d'Hortense Rossel-Houriet, jeunes mariés, par Emil Vollenweider, photographe, Berne (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 21).

Nous aurons plus d'un siècle ensemble;  
En paix, nous finirons nos jours.  
Le front se ride, la main tremble;  
Sans cesse, l'amour nous rassemble;  
La lune de miel luit toujours.

ROSSEL, Virgile. *La seconde jeunesse : journal d'un poète*. Lausanne: Spes, 1888, p. 165.



Virgile et Hortense Rossel-Houriet lors des septante ans de Virgile Rossel, le 19 mars 1928, devant leur maison à Lausanne (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 21).

## Age adulte

### Université

Sur ces entrefaites, la chaire de professeur de droit français à l'Université de Berne était devenue vacante. Nous étions au printemps 1883. Je ne songeais nullement à enseigner le Code Napoléon; mais voilà qu'un beau matin, je reçois un mot de Stockmar: je n'avais qu'à me présenter, le gouvernement me nommerait.

ROSSEL, Virgile. *Mes débuts littéraires*. Actes de la Société jurassienne d'Emulation 1928, p. 37.

Peut-être l'enseignement du droit à l'université est-il trop sèchement abstrait ou trop froidement utilitaire. [...] Il manque à cette jeunesse, avec le sens aiguisé des réalités de sa tâche, avec la foi généreuse au rôle auguste de la loi, cette sorte d'entraînement moral que les universités négligent à l'excès. On y fabrique des légistes. On ne fait pas des hommes.

ROSSEL, Virgile. *La démocratie et son évolution*. Politisches Jahrbuch der Eidgenossenschaft, 1905, p. 230.

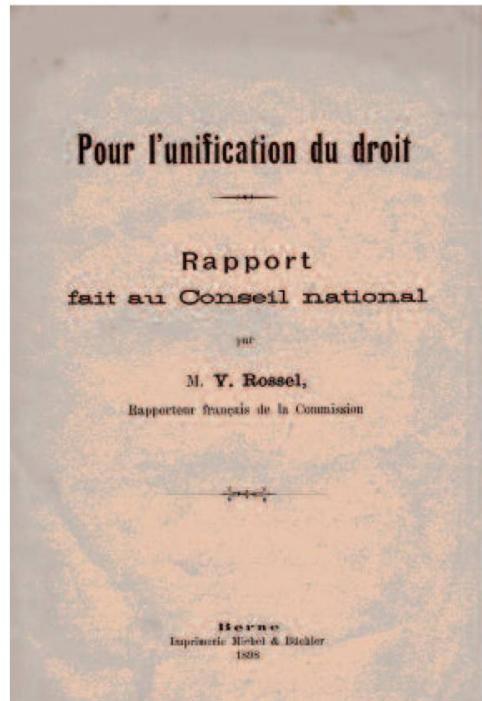
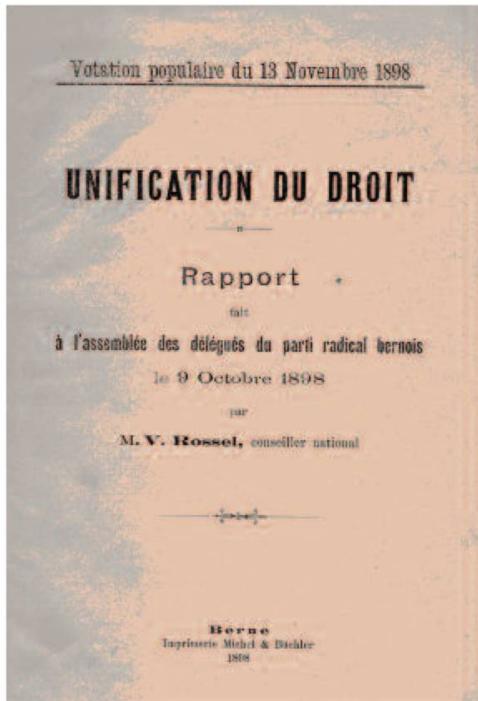


Virgile Rossel, par J. Kölla, photographe, Berne (Collection privée Charles Germiquet).  
Le bâtiment où Virgile Rossel donnait ses cours à Berne, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.

### Politique

Entre temps, j'avais été élu membre de la Constituante bernoise, dont je fus le Benjamin.

ROSSEL, Virgile. *Mes débuts littéraires*. *Actes de la Société jurassienne d'Emulation* 1928, p. 39.



ROSSEL, Virgile. *Unification du droit: rapport fait à l'assemblée des délégués du parti radical bernois le 9 octobre 1898: [avant la] votation populaire du 13 novembre 1898.* Berne: Michel & Bücher, 1898 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 6).

ROSSEL, Virgile. *Pour l'unification du droit: rapport fait au Conseil national.* Berne: Michel & Bücher, 1898 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 6).

Vous me demanderez à qui je fais cortège,  
 Si c'est à gauche, à droite, au centre, que je siège  
 Si je suis libéral ou bien conservateur;  
 Si je vais me poser en hardi novateur,  
 Etant de ce bois vert dont on fait les apôtres,  
 Ou trotter doucement à la suite des autres,  
 Etant de ce bois mort dont se font les valets;  
 Si mon programme vaut de ces méchants billets  
 Qu'on laisse protester au temps de l'échéance;  
 Si je suis homme, au cours d'une même séance,  
 A plaider pour ceci, quitte à voter cela; —  
 Je réponds: mon devoir, c'est mon parti, voilà!  
 Je sais, le but est loin; je sais, la tâche est grande:  
 J'apporte à mon pays cette modeste offrande,  
 Ma bonne volonté, ma force et mon amour.

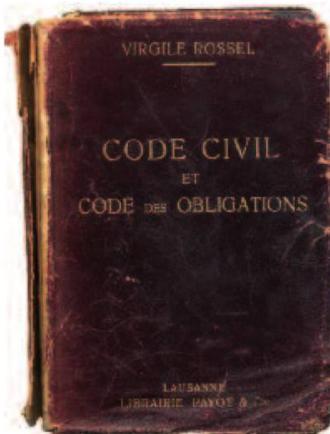
ROSSEL, Virgile. *La seconde jeunesse: journal d'un poète.* Lausanne: Spes, 1888, pp. 168-169.



Le Palais fédéral à Berne, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.

## Code civil suisse

La réforme du droit civil, il va de soi, ne consacrera pas en fait l'égalité absolue des citoyens devant la loi. L'égalité ne sera jamais une réalité sociale ; elle participe de la relativité de tous les idéals humains. Ce que l'on peut, ce que l'on doit exiger du droit, spécialement du droit civil, c'est qu'il ne garde pas une injustifiable fixité au milieu du monde qui change sans cesse et c'est qu'il soit l'expression aussi complète que possible des devoirs que les membres d'un Etat ont les uns envers les autres.

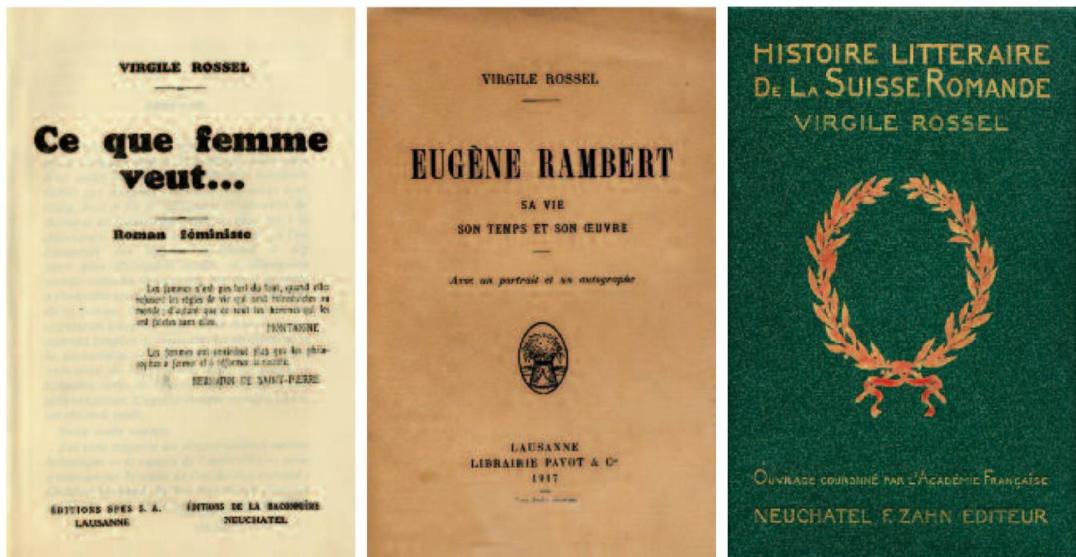


ROSEL, Virgile. La réforme sociale et le droit civil. *Actes de la Société jurassienne d'Emulation*, 1901 p. 168.

## Œuvre littéraire

Les lettres, séparées de leur influence sur la société, sont une médiocre raison de vivre. Une littérature d'esthètes ne serait pas une littérature à l'usage de notre démocratie. Il importe que nos romanciers, nos critiques, nos poètes soient, non pas des mandarins, mais les guides de la nation vers plus d'espérance et de beauté.

ROSEL, Virgile et Jenny Henri-Ernest. *Histoire de la littérature suisse des origines à nos jours, tome second*. Lausanne ; Berne: Payot & Cie; A. Francke, 1910, p. 34.



Plus que la confidence personnelle, la fiction sauvegarde la liberté de l'écrivain; elle ne l'empêche, au demeurant, ni d'observer avec attention, ni de penser fortement, pour peu qu'il soit capable d'observer et de penser.

ROSSEL, Virgile. *Le roman d'un neutre*. Lausanne: Payot & Cie, 1918, p. 6.

## Vie privée et loisirs

Ce quartier du Rabbenthal [...] est un séjour enchanteur. D'avril en octobre, c'est un immense jardin qui monte de l'Aar jusqu'à la crête du Schänzli, en laissant émerger de la verte toison des arbres un bout de toit rouge ou noir, un coin de blanche façade.

ROSSEL, Virgile. Blanche Leu, in *Nouvelles bernoises*. Neuchâtel: Delachaux et Niestlé SA, Editeurs, [1907], p. 171.

Celui qui n'a pas bu l'âpre vin du danger  
Non, celui qui n'a pas célébré cette fête  
De tenir sous le pied un mince bout d'arête,  
De confier sa vie à la merci d'un pas,  
De plonger du regard au gouffre noir là-bas  
Sans que le cœur tressaille et sans que l'œil sourcille,  
Puis après quelque halte au ressaut d'une aiguille  
De reprendre sa marche et de monter encor  
Et de monter toujours, sous l'ardent soleil d'or  
Qui fait plus attirant le vertige du vide,  
Non, celui qui n'a pas tendu sa lèvre avide  
Au baiser généreux d'un grand péril vaincu  
N'a pas vibré, n'a pas joué, n'a pas vécu!

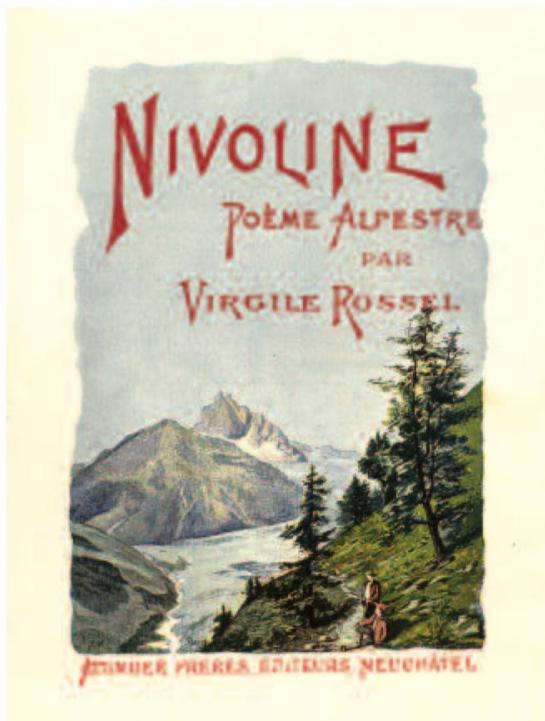
ROSSEL, Virgile. Nivoline, in *Là-haut sur la montagne... : poèmes alpestres*. Lausanne: Editions Spes, 1921.



Hélène, Suzanne, Gertrude, André, Georges, Edith et Jean: les sept enfants de Virgile et Hortense Rossel, par Emil Vollenweider, photographe à Berne. (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 21).



Le quartier du Rabbenthal à Berne, où vécurent Virgile Rossel et sa famille, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.



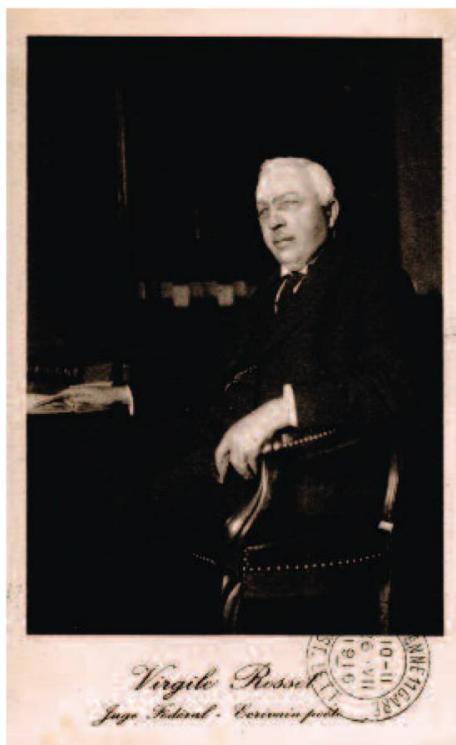
Couverture de *Nivoline: poème alpestre* (par) Virgile Rossel; illustrations de M<sup>le</sup> F. Archinaud. Neuchâtel: Attinger Frères, 1889 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 36).

## Dernières années

### Tribunal fédéral

Art. 4: Le juge applique les règles du droit et de l'équité lorsque la loi réserve son pouvoir d'appréciation ou qu'elle le charge de prononcer en tenant compte soit des circonstances, soit de justes motifs.

ROSSEL, Virgile. *Code civil suisse*, 1907.



Virgile Rossel, par Paul Bonzon, photographe, Lausanne, 1916 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 2).



Le Tribunal fédéral, Esplanade de Montbenon à Lausanne, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.

Tant vaut la justice d'un pays, tant vaut le pays lui-même. Impartiale et incorruptible, elle est la providence de l'Etat; passionnée et vénale, elle en est le plus dangereux ennemi. Rendre la justice n'est pas un métier vulgaire, c'est la plus haute des fonctions et presque un sacerdoce.

ROSSEL, Virgile. La démocratie et son évolution. *Politisches Jahrbuch der schweizerischen Eidgenossenschaft*, 1905, pp. 221-222.

## Nomination

Aujourd'hui, à 12 h. 05, l'Assemblée Fédérale (Conseil National et Conseil des Etats réunis, 242 membres) a été par 168 voix sur 177 bulletins délivrés

**Monsieur le Dr VIRGILE ROSSEL, président du Tribunal fédéral**

Ne à TRAMELAN, le 19 mars 1858. Etudes juridiques et littéraires dans les universités de Leipzig, Berne, Strasbourg, Paris. Docteur en droit de l'Université de Berne, 1879, docteur ès lettres honoris causa de l'Université de Genève, 1899. Avocat à Courtelary, 1881 à 1883. De 1883 à 1912, professeur de droit civil à l'Université de Berne (recteur, 1894, 1907). Dès 1912, membre du Tribunal fédéral, Vice-président 1917 et 28, **Président 1929 et 1930**. Membre de la constitutive bernoise, 1884-1885. Député au Conseil national, 1896-1912 (présid. 1910). Auteur de divers ouvr. juridiq. et littéraires.

**Ce soir, de 8 h. à 8 h. 15 : Sonnerie des Cloches !**

Le **télégramme** suivant arrivera à destination :

**Monsieur le Dr VIRGILE ROSSEL, président du Tribunal fédéral, Lausanne.**

*Les cloches de Tramelan sonnent à toute volée. Leur voix d'alpin monte vers le ciel pour annoncer à la population que l'Assemblée fédérale vous a porté à la plus haute dignité de la magistrature de la Confédération suisse.*

*Calmes et recueillis les citoyens du village comprennent l'honneur qui vous est fait, attendent votre visite pour vous dire alors la reconnaissance que nous devons à la patrie d'avoir pris chez nous l'agent qui a toujours témoigné que c'est la justice qui élève les nations.*

Au nom du Comité de réception : ADAM ROSSEL.

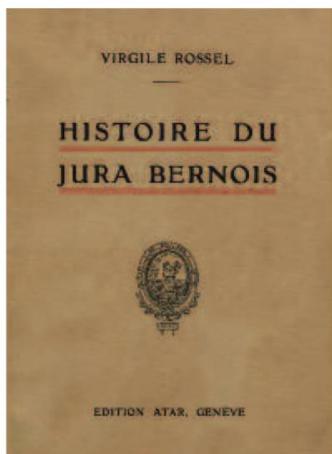


Annonce de l'élection de Virgile Rossel à la présidence du Tribunal fédéral. *Le Progrès*, 7 octobre 1928 (Archives cantonales jurassiennes AR CJ, Porrentruy, cote 65 J 5).



Portrait de Virgile Rossel à son bureau, par Emile Gros, photographe à Lausanne (Archives cantonales jurassiennes AR CJ, Porrentruy, cote 65 J 21).

## Ame jurassienne



Que cette *Histoire* ravive l'amour de mes concitoyens pour leur Jura, qu'elle leur montre pourquoi la réunion de leur pays au canton de Berne a été, somme toute, la meilleure des solutions, qu'elle leur prouve combien ils peuvent se louer d'appartenir à la pacifique démocratie suisse, qu'elle soit tenue enfin pour un tableau probe et fidèle. – j'aurai atteint mon but.

ROSSEL, Virgile. *Histoire du Jura bernois*. Genève: Atar, 1914, p.8.

Quoi qu'il en soit, l'idée de l'autonomie jurassienne fera son chemin un jour ou l'autre, sous une forme ou sous une autre, sans que l'amitié bernoise soit rompue et sous l'égide du drapeau fédéral.

ROSSEL, Virgile. † Joseph Stockmar in *Actes de la Société jurassienne d'Emulation*, 1919, p. 178.

Lausanne, ce 26 janvier 1919

Cher Monsieur,

Je vous remercie bien sincèrement de m'avoir envoyé votre brochure *Pour le Canton du Jura*. Elle est concluante, elle a de l'accent, elle est parfaitement digne. Peut-être l'eussé-je souhaitée moins dure encore pour nos concitoyens d'outre Thièle. Non pas qu'elle soit ni violente, ni injuste; mais le mouvement autonomiste ne réussira que si les Jurassiens sont d'une habile et généreuse prudence.

[...]

Mes fonctions ne me permettent pas d'intervenir dans la lutte et je vous prie de considérer cette lettre comme un message tout personnel. Mais comment ne serais-je pas avec vous, qui travaillez à la réalisation de ce qui fut le rêve de toute ma vie? Il y a quelques années de cela, je m'étais résigné au fait accompli parce que tous les Jurassiens paraissaient l'accepter. Je m'étais même associé à l'idée de la célébration du centenaire, en 1915. Un monde nouveau s'est levé, et nous nous levons avec lui.

Votre tout dévoué. Virgile Rossel

ROSSEL, Virgile. Lettre à Louis Merlin, rédacteur du *Journal du Jura* et président du comité séparatiste, in *Jura libre*, 29 octobre 1952, n°139.



Réception organisée à Tramelan à l'occasion de l'élection de Virgile Rossel à la présidence du Tribunal fédéral, le 19 janvier 1929 (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 2).

## Adieux

*Le frisson de novembre a passé sur l'automne;  
Le sourire du lac s'est figé dans le gris;  
La vigne, sous le poids de ses sarments flétris,  
Au grand sommeil des mois de neige s'abandonne.*

*Une abeille attardée et frileuse bourdonne  
Mélancoliquement sur les prés défleuris;  
Tous les nids se sont tus; par la brume surpris,  
Un blanc soleil se meurt dans le ciel qui moutonne.*

*O promesses d'avril! ô moissons des étés,  
Quand nos jeunes saisons, les bras chargés de roses,  
Prodiguaient les trésors de leurs jours enchantés!...*

*Le retour implacable et familier des choses:  
On voit trembler au vent, sur les rameaux noueux,  
De fragiles mains d'or qui nous font leurs adieux!*

ROSSEL, Virgile. Des adieux, in *Au cœur de la vie: vers, sonnets et poèmes, petite et grande patrie*. Lausanne: Editions Spes, 1935.



Virgile Rossel, le 19 mars 1928, jour de ses septante ans (Archives cantonales jurassiennes ARCJ, Porrentruy, cote 65 J 21).

## Mémorial

### *Epitaphe*

*Les gens diront de lui : - « Cet homme fut un juste.  
» Il a vécu longtemps et beaucoup travaillé;  
» Et jusqu'au dernier soir, d'un œil bien éveillé,  
» Il regarda la vie et son mystère auguste. »*

*On dira : - « L'œuvre ? Peuh ! Médaille déjà fruste !  
» En vrai Romand, il n'a pas su se débrouiller,  
» Mais le destin n'avait pas trop mal outillé  
» Cette nature saine et ce talent robuste. »*

*Plus tard, on dira : - « Tiens ! ce nom ?... Qui donc était-ce ?...  
» Ah ! j'y suis, un auteur à consulter parfois ;  
» Il laissa des romans, il commenta des lois ;  
» L'an passé, je lui fis encor la politesse  
» De le lire... » On dira : - « De lui ?... S'il m'en souvient ?...  
» Attendez !... Non... »  
Et puis, on ne dira plus rien.*

ROSSEL, Virgile. Epitaphe, in *Au cœur de la vie: vers, sonnets et poèmes, petite et grande patrie*. Lausanne : Editions Spes, 1935.



Inauguration du Monument Virgile Rossel  
à Tramelan. *Le Progrès*, 7 octobre 1939  
(Archives cantonales jurassiennes ARCJ,  
Porrentruy, cote 65 J 5).



Le monument Rossel à Tramelan, par Darrin Vanselow, photographe, Porrentruy, © 2008.